

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
August 11 - 17**

Sunday 11 (9th Sunday after Pentecost)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for George & Christine Drebycz.....Family
Health & God's Blessings for Teodor & Maria Pyz.....Family

Monday 12 (St. Protius & Anicetus, martyrs)

7:45 +Dmitro Wolowodiuk.....Catherine Wolowodiuk
+Maria (Kulchuckyj Gut) Semanyshyn (2nd anniversary of death) & PAN.....Family
+Roman & Maria Ostrovsky.....Daughter Oksana & grandchildren

Tuesday 13 (Leave-taking of Transfiguration; St. Maximus, venerable)

7:45 +All deceased members of the Bidnyk family.....Bidnyk family
+Vasyl Struk & souls in purgatory.....Wife Natalka

Wednesday 14 (Prefeast of Dormition; Translation of Relics of St. Theodosius)

7:45 +All deceased members of the Grenyuh, Pobereyko, Antonyshyn, Bartkiv & Bidnyk families
.....Bidnyk family
+Alexandra Baranetsky.....George & Nadia Kihichak

Thursday 15 (Dormition of the Mother of God)

9:00 +Evhen Shuhan.....Maria Tomorug
7:00 PM +Ewhenia, Josyf & Bohdan.....Mary Smishkewych

Friday 16 (Translation of the Icon of Our Lord; St. Diomedes, martyr)

7:45 Health & God's Blessings for Mykhaylo.....Bidnyk family
Special intention.....

Saturday 17 (St. Myron, martyr)

7:45 +Alexandra Baranetsky.....Doll family
5:00 PM Health & God's Blessings for Daria.....Bidnyk family



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНЬСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vuchok, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Щовечора робіть ревізію своїх думок.
Погані викидайте у смітник
а хороші схойайте у серце.

Every evening
stop to examine your thoughts.
Throw the bad ones away
and hide the good ones in your heart.

9th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 8: When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 8: To you, O Mother of God*, the invincible leader, we, your servants*, ascribe these victory hymns in thanksgiving for our deliverance from evil*. With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* "Hail, O Bride, and pure Virgin!"

Prokimen, tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: *In Judea God is known; His name is great in Israel.*

Epistle: A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (3: 9-17) Brothers! We are God's co-workers; while you are his cultivation, his building. Thanks to the favor God showed me I laid a foundation as a wise master builder might do, and now someone else is building upon it. Everyone, however, must be careful how he builds. No one can lay a foundation other than the one that has been laid, namely Jesus Christ. If different ones build on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay or straw, the work of each will be made clear. The Day will disclose it. That day will make its appearance with fire, and fire will test the quality of each man's work. If the building a man has raised on this foundation still stands, he will receive his recompense; if a man's building burns, he will suffer loss. He himself will be saved, but only as one fleeing through fire. Are you not aware that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy him. For the temple of God is holy, and you are that temple.

Alleluia Verses: *Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.*

Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Gospel: Matthew 14: 22-34

At that time while dismissing the crowds, Jesus

9-та Неділя після Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* погребення прийняв Ти тридневне,* щоб нас визволити від страстей.* Життя і воскресення наше,* Господи, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 8: Воскресши з гробу,* умерлих воздвигнув Ти* і Адама воскресив Ти,* і Єва ликує в твоїм воскресенні,* і світу кінці торжествують* востання Твоє,* Многомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 8: Непереможній Владарці* на честь перемоги* ми, врятовані від лиха,* благодарні пісні випикуємо Тобі,* раби твої, Богородице.* А Ти, що маєш силу нездоланну,* від усяких нас бід охорони,* щоб звати Тобі:* Радуйся, Невісто неневістня.

Прокімен, глас 8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

Стих: *Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.*

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (3: 9-17)

Браття! Ми бо співробітники Божі, ви - Божа нива, Божа будівля. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, а інший на ній буде. Нехай же кожний вважає, як він буде. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, якою є Ісус Христос. Коли ж хтось на цій основі будує з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи, - кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкривається в огні, і вогонь випробовує діло кожного, яке воно. І коли чийсь діло, що його він збудував, устоїться, той прийме нагороду; а коли чийсь діло згорить, то він зазнає шкоди; однак він сам спасеться, але наче кризь вогонь. Хіба не знаєте, що ви - храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? Коли хтось зруйнує храм Божий, Бог зруйнує того, бо храм Божий святий, а ним є ви.

Стихи на Алілуя: *Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.*

Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому.

"А що про мене подумують інші?" Хіба це важливо?

Ви замислювались коли-небудь над тим, що керує логікою наших щоденних дій? Того, як ми одягаємось, спілкуємось, як поведимось, чого прагнемо, до чого себе мотивуємо?

Чому ти понад усе на світі хочеш мати останню модель айфону чи пару брендівих кросівок? Може тому, що саме такі бачиш у свого кумира-блогера, з яким прокидаєшся та засинаєш? А може тому, що тебе висміють у "модному" колі? Чому ти мовчиш, коли йдеться про зазіхання на твої права на місці праці? Бо так діє увесь твій колектив?

Чого ти боїшся сказати про свої християнські обов'язки там, де працюєш? Бо що подумують інші? Чому для тебе такою важливою є думка інших, а не твоя і, що гірше, не Божа? А тому що від першого гріха, який проник у світ, ми жи вемо зі зміненими серцями. Бог хотів нас бачити вільними, ми ж від часів Адама і Єви не можемо позбавитись неволі наших пристрастей.

Бажання бути як Бог, жити і мислити незалежно від Бога врешті зробило нас повністю залежними. Насамперед від визнання. З часу першого гріха людина починає шукати визнання насамперед в іншому. Тому ми так сильно залежимо від думок тих, хто нас оточує.

Ми залежні від думки, чи успішні ми в очах інших людей, чи ні. З часом нам вдається розпізнати цю пастку, але потреба в постійних "оплесках" уже не відпускає. Що ж тоді ми скажемо Господу? "Я знав, що хотів догодити усім навколо більше, ніж Тобі, але вперто продовжував це робити?"

Лише у Господі наша самодостатність, лише Творець може виповнити ту частинку нашої душі, яка належить Йому. Не слава, не обожнення людей, не постійні овації! Бог!

Тому коли вкотре вирішуємо щось у своєму житті, нехай нашою першою думкою буде: а що про мене подумає Бог? Бо людська думка – це все і ніщо. Людина не має влади судити іншого, лише Бог. Лише Бог знає наші серця і лише Він може позбавити нас постійного страху перед думкою інших, перед необдуманою критикою, яка руйнує, а не будує.

Бог є Любов, а в Любові немає страху. Не біймося бути "не такими", дивними в людських очах. Не біймося бути самими собою. Біймося бути без Бога.

Ісус – найкращий Вчитель того, як завжди дбати про дотримання волі Отця у своїх вчинках. Це Ісус завжди дивував інших своєю нетиповою поведінкою: вечеряв у митаря, розмовляв з Самарянкою, зцілював у суботу, оправдав спійману на грісі блудницю... Христос не боявся думок інших, бо знав, що виконує волю Божу.

А ми? Чи маємо відвагу бути подібними до нашого Спасителя?

(Тетяна Трачук)

A REMINDER - As every year, in the beginning of October our church sponsors **Religion classes in preparation for First Holy Confession and Solemn Holy Communion.** Please call the rectory to let us know if your child will be attending these classes.

ПРИГАДУЄМО - Як щороку, наша церква на початку жовтня буде пропонувати лекції катехизму у підготовці до **Першої Святої Сповіді та до Урочистого Святого Причастя.** Ласкаво просимо повідомити нас, якщо ваша дитина буде приймати участь в цих лекціях.

"What will others think of me?" Is this important?

Did you ever stop and think what drives the logic of our everyday actions? How we dress, how we interact with people, how we act and what we are motivated to do?

Why above everything else do you want to have the latest I phone model or a pair of a known brand of sneakers? Maybe because this is what you see in your idol-blogger with whom you wake up and fall asleep. Or maybe because you are laughed at in "modern" circles? Why are you silent when it comes to an encroachment on your rights at work? Because this is what your whole group does? Why are you afraid to mention your Christian obligations to your co-workers? Because what will others think?

Why is someone's else's opinion more important than yours, and even worse, more important than God's? Because since the first sin penetrated the world we live with changed hearts. God wanted to see us free and yet since the time of Adam and Eve we cannot get rid of the yoke of our passions.

The desire to be like God, to live and to think independently of God ultimately made us completely dependent. First of all dependent on recognition. From the times of the first sin man looks for recognition of uniqueness.

That is why we are so dependent on the thoughts of those around us. We are dependent on the thought of whether we are successful in the eyes of others or not. With time we are able to recognize this trap but the need for constant applause still lingers. And so will we be telling our God - "I was aware of the fact that I was trying to please everyone around me more than I tried to please you but I did it anyway?"

Only in our Lord can we find self-sufficiency, only our Creator can fulfill that part of our soul that belongs to Him. Not glory, not the admiration of people, not standing ovations! God!

That is why when we, once again, are making a decision in our life, let our first thought be: and what will God think of me? For popular opinion is nothing. People don't have the authority to judge, only God does. Only God knows our hearts and only He can rid us of constant fear of the opinion of others, of reckless criticism that destroys rather than builds.

God is Love and there is no fear in love. Let us not be afraid to be different or strange in the eyes of others. Let's not be afraid to be ourselves. Let's be afraid to be without God.

Jesus is the best teacher of how, in our actions, to always be true to the will of the Father. It was Jesus that always amazed others with his untypical behavior – he ate with the publican, spoke with the Samaritan woman, healed on the Sabbath, justified the harlot who was caught in the act of sinning. Christ was not afraid of the opinion of others for he knew that he was doing the will of God.

And what about us? Do we have the courage to be like our Creator?

(Tetiana Trachuk)

Prayer for strength

Dear Lord, I come before you and ask for Your strength within me. A strength not of the world but of Your kingdom.

To refrain from judgement and feast on love.

To push out greed and hold tight to joy.

To dispel pride and rise with humility. To quell anger and rest in self control.

To shun greed and rest in giving. To turn from power and embrace service.

To let go of resentment and rest in peace. To push through fear and walk forwards in grace. To run with faith, soar with forgiveness, And allow Your eternal strength to abide with me.

В ЖИТТІ

В житті нема гарантій ні на що... бо кожен з нас однаково вразливий. Багатство маєш, гроші... ну і що? Хіба ж це значить те, що ти щасливий?

Хіба ж це значить те, що на землі Ти проживеш хоча би сотню років? Ти ходиш щохвилини, як по склі, Тобі до смерті кілька кроків...

Яка різниця, хто твої батьки, і ким ти є десь на теренах слави? Безсилі в Бога всі твої зв'язки, єдине, що важливе - добрі справи...

(О.Сапріянук)

Євангеліє: Від Матея 14: 22-34

В той час Ісус спонукав учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися на самоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі Ісус прийшов до них, ступаючи морем. Учні, побачивши, що він іде морем, жажнулись. "То привид!" – заговорили й закричали з переляку. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: "Заспокойтесь, – це я, не страхайтесь!" Аж тут Петро озвався до нього й каже: "Господи, коли це ти, повели мені підійти водою до тебе!" "Підійди!" – сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: "Господи, рятуй мене!" Ісус же притримом простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: "Маловіре; чого засумнівався?" І як увійшли до човна, вітер ущух. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: "Ти істинно – Син Божий!" І перепливши, прибули в землю генезаретську.

Прічасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

ANNOUNCEMENTS**AUGUST**

15th - Feast of the Assumption of the Blessed Mother of God - Liturgies at 9:00 AM and 7:00 PM. There is a tradition in our church that on this day we bless flowers.

18th - 12:00 noon - there will be a Ukrainian flag raising ceremony at the Union Township Municipal building at 1976 Morris Avenue on the occasion of the celebration of the 28th anniversary of Ukraine's independence. The Ukr. Congress Committee invites all Ukrainians, parish members, community, women's, youth and veteran's organizations to attend with their flags. 1:30 pm a luncheon and artistic program will follow at the Ukrainian Community Center at 140 Prospect Avenue, in Irvington.

24th - Ukraine will be celebrating its 28th anniversary of independence.

ОГОЛОШЕННЯ**СЕРПЕНЬ**

15-го – Успення Пр. Бог. - Служби Божі відправляться о 9:00 рано і 7:00 веч. В цей день в нашій церкві будемо святити зілля.

18-го - о 12:00 год. в міській ратуші за адресою 1976 Morris Ave, Union відбудеться піднесення українського прапора в 28-му річницю Незалежності України. Український Конгресовий Комітет заруше громадян, парафіян наших церков та всі політичні-суспільно громадські, жіночі, молодечі та ветеранські організації прибути з прапорами і прийняти участь в цьому святі. О год. 1:30 в Народному домі (140 Prospect Ave., Irvington) відбудеться святковий обід.

24-го - Україна святкуватиме 28-му річницю незалежності.